

# CONTRACT DE FURNIZARE DE PRODUSE

## Nr. 12903 din 09.01.2020

În temeiul Legii 98/2016 și HG 395/2016 privind achizițiile publice, s-a încheiat prezentul contract de furnizare produse, între:

### Părți contractante

Între

**Municipiul Cluj-Napoca**, cu sediul municipiul Cluj-Napoca, str. Motilor, nr.3 telefon/fax 0264-596030, cont RO69TREZ24A84030280101X deschis la B.N. TREZORERIA CLUJ, reprezentat prin primar EMIL BOC, în calitate de achizitor,

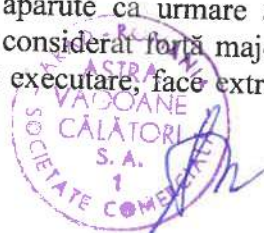
și

**Societatea ASTRA VAGOANE CALATORI S.A.**, cu sediul în Arad, str. Petru Rareș nr. 1-3, cod postal 310210, tel/fax 0257/233651, e-mail astra@astra-passengers.ro, CUI RO10966616, certificat de înmatriculare J02/536/1998, cont. RO46BFER110000000105RO01, deschis la Banca Comercială Feroviară, cod IBAN RO07TREZ0215069XXX009157, deschis la Trezoreria operativă a Municipiului Arad, reprezentată prin director general/Președinte CA – ec. Sirbu Gherorghe Florin și director economic/membru CA – ec. Iuga Mihaela Cristina, în calitate de promitent-furnizor, a intervenit prezentul contract

### Definiții

În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- contract - actul juridic care reprezintă acordul de voință al celor două părți, încheiat între o autoritate contractantă, în calitate de achizitor, și un furnizor de produse, în calitate de furnizor;
- achizitor și furnizor - părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul contract;
- prețul contractului - prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- produse - echipamentele, mașinile, utilajele și orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care furnizorul se obligă prin contract să le furnizeze achizitorului;
- servicii - servicii aferente livrării produselor, respectiv activități legate de furnizarea produselor, cum ar fi: transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcțiune, asistența tehnică în perioada de garanție și orice alte asemenea obligații care revin furnizorului prin contract;
- standarde - standardele, reglementările tehnice sau altele asemenea, prevăzute în Caietul de sarcini și în propunerea tehnică, precum și alte eventuale modificări ale acestora ca urmare a modificării legislației în vigoare în România, dacă acestea au suferit modificări în perioada de la data publicării procedurii până la data semnării prezentului contract de furnizare de produse
- origine - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului.
- destinație finală - locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele;
- forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinii acestora, care nu putea fi prevăzut în momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargo, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus, care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de



costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

j) zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

## 2. Obiectul și prețul contractului

2.1. – Furnizorul se obligă ca, în baza contractului subsecvent încheiat cu promitentul-achizitor, să furnizeze tramvaie în municipiul Cluj-Napoca, la adresa autorității contractante, în termen de maxim 11 de luni de la încheierea prezentului contract în condițiile convenite în prezentul contract de furnizare de produse și cu respectarea caietului de sarcini.

2.2. - Achizitorul se obligă să plătească furnizorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de furnizare a produselor.

2.3. - Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit furnizorului de către achizitor este de 15.470.000,00 lei/fara TVA, la care se adaugă TVA la data plății.

2.4. Cantitățile și prețurile unitare sunt următoarele:

Nr. crt.	DENUMIREA PRODUSULUI	U.M.	Cantitati	Pretul unitar lei fara TVA	Pret unitar lei cu TVA	Pret total lei cu TVA
1	Tramvaie	buc	2	7.735.000,00	9.204.650,00	18.409.300

## 3. Durata contractului

3.1 - Durata prezentului contract este de 12 luni, începând de la data intrării în vigoare a contractului subsecvent acordului cadru.

## 4. Aplicabilitate

4.1. – Executarea contractului începe după constituirea garanției de bună execuție, la data de .....11.02.2020.....

## 5. Documentele contractului

5.1. - Documentele contractului sunt:

- a) propunerea tehnică și propunerea financiară;
- b) caietul de sarcini;
- c) acte adiționale, dacă există.

## 6. Standarde

6.1. - Produsele furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către furnizor în propunerea sa tehnică.

6.2. - Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

## 7. Obligațiile principale ale furnizorului

7.1 – Furnizorul se obligă să furnizeze produsele la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea tehnică

7.2 – Furnizorul se obligă să furnizeze produsele în termenul de livrare prezentat în propunerea tehnică.

7.3 - Furnizorul se obligă să realizeze pe costurile sale instruirea personalului conform cerințelor caietului de sarcini. De asemenea, va avea în vedere respectarea tuturor obligațiilor impuse prin caietul de sarcini.

## 8. Obligațiile principale ale achizitorului

8.1 – Achizitorul se obligă să recepționeze produsele în termenul convenit.





8.2 – Achizitorul se obliga sa plateasca pretul produselor catre furnizor.

## 9. Caracterul public al contractului

9.1. Dosarul achizitiei publice are caracter de document public.

(2) Accesul la aceste informatii poate fi restrictionat in cazul in care acestea sunt clasificate prin acordul partilor sau protejate de un drept de proprietate intelectuala, potrivit legii.

(3) In cazul in care s-a precizat confidentialitatea anumitor clauze, o parte contractanta nu are dreptul de a face cunoscuta respectiva prevedere fara acordul scris al celeilalte parti, cu doua exceptii:

- informatia era cunoscuta partii contractante inainte ca ea sa fi fost primita de la cealalta parte contractanta, existând dovezi scrise in acest sens.
- partea contractanta a fost obligata in mod legal sa dezvaluie informatia.

## 10. Drepturi de proprietate intelectuală

10.1. - Furnizorul are obligația de a despăgubi achizitorul împotriva oricărui: reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și daune –interese, costuri, taxe si cheltuieli de orice natura , aferente , cu exceptia situatiei in care o astfel de incalcare rezulta din respectarea caietului de sarcini intocmit de catre achizitor.

### 10<sup>1</sup>. Garanția de bună execuție

10<sup>1</sup>.1. - (1) Furnizorul are obligația de a constitui garanția de bună execuție a contractului prin instrument de garanție care se va constitui ca anexa la contract sau rețineri din facturile înaintate la plată.

10<sup>1</sup>.2. - Cuantumul garanției de bună execuție a contractului reprezintă 10% din prețul contractului fara TVA si se constituie in termen de maxim 5 zile lucratoare de la data semnarii contractului subsecvent.

10<sup>1</sup>.3 (1).- In cazul constituirii garanției prin rețineri succesive din facturile inaintate la plata, furnizorul are obligatia de a deschide un cont la dispozitia autoritatii contractante, la Trezorerie. Suma initiala care se depune de catre furnizor in contul astfel deschis nu trebuie sa fie mai mica de 0,5% din pretul contractului subsecvent (fara TVA).

(2) -Pe parcursul indeplinirii contractului autoritatea urmeaza sa alimenteze acest cont prin rețineri succesive din sumele datorate si convenite furnizorului, pana la concurenta sumei stabilite drept garantie de buna executie. Autoritatea va dispune ca institutia sa instiinteze furnizorul despre varsamentul efectuat, precum si despre destinatia lui. Contul astfel deschis este purtator de dobanda in favoarea prestatorului.

10<sup>1</sup>.4. - Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă furnizorul nu își îndeplinește obligațiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție achizitorul are obligația de a notifica acest lucru furnizorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

10<sup>1</sup>.5. Autoritatea contractantă are obligația de a elibera/restitui garanția de buna execuție în cel mult 14 zile de la data îndeplinirii de către contractant a obligațiilor asumate prin contractul respectiv, dacă nu a ridicat pana la acea data pretenții asupra ei.

## 11. Recepție, inspecții și teste

11.1. - Achizitorul sau reprezentantul său are dreptul de a inspecta și/sau de a testa produsele pentru a verifica conformitatea lor cu specificațiile din oferta tehnica prezentata.

11.2. - Inspecțiile și testele din cadrul recepției finale (calitative) se vor face la destinația finală a produselor.

11.3. - Dacă vreunul dintre produsele inspectate sau testate nu corespunde specificațiilor, achizitorul are dreptul să îl respingă, iar furnizorul are obligația, fără a modifica prețul contractului:

a) de a înlocui produsele refuzate; sau

b) de a face toate modificările necesare pentru ca produsele să corespundă specificațiilor lor tehnice.





11.4. - Dreptul achizitorului de a inspecta, de a testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsele au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

## 12. Ambalare și marcare

12.1. - (1) Furnizorul are obligația de a ambala produsele pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului și tranzitului în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală.

(2) În cazul ambalării greutăților și volumelor în formă de cutii furnizorul va lua în considerare, unde este cazul, distanța mare până la destinația finală a produselor și absența facilităților de manipulare grea în toate punctele de tranzit.

12.2. - Toate materialele de ambalare a produselor, precum și toate materialele necesare în vederea protecției coletelor (paleți de lemn, foi de protecție etc.) rămân în proprietatea furnizorului.

## 13. Livrarea produselor și documentele care le însoțesc

13.1. - Furnizorul are obligația de a livra produsele la destinația finală indicată de achizitor, respectând termenul comercial stabilit.

13.2. - (1) La expedierea produselor furnizorul are obligația de a comunica în scris atât achizitorului, cât și, după caz, societății de asigurări datele de expediere, numărul contractului, descrierea produselor, cantitatea, locul de încărcare și locul de descărcare.

(2) Furnizorul va transmite achizitorului **documentele care însoțesc produsele**:

- a) factura fiscală;
- b) avizul de expediție;
- c) dispoziția de livrare;
- d) certificatul de origine;
- e) certificatul de calitate;
- f) certificatul de garanție;
- g) declarație de conformitate.

13.3. - Certificarea de către achizitor a faptului că produsele au fost livrate parțial sau total se face după instalare și după recepție, prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al acestuia, pe documentele emise de furnizor pentru livrare.

13.4. - Livrarea produselor se consideră încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor 11.1. - 11.3.

## 14. Piese de schimb

14.1. - În perioada de garanție a produselor furnizorul are obligația de a înlocui produsele care se deteriorează, cu excepția cazurilor în care defecțiunile nu sunt imputabile furnizorului.

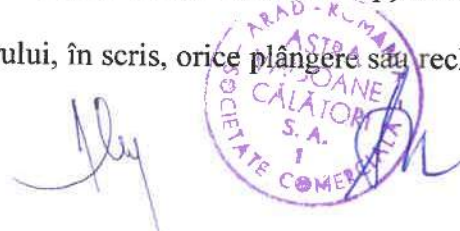
## 15. Perioada de garanție acordată produselor

15.1. - Furnizorul are obligația de a garanta că produsele furnizate prin contract sunt noi, nefolosite, de ultimă generație și încorporează toate îmbunătățirile recente în proiectare și structura materialelor, în afara cazului în care este prevăzut altfel în contract. De asemenea, furnizorul are obligația de a garanta că nici unul dintre produsele furnizate prin contract nu va avea nici un defect ca urmare a proiectului, materialelor sau sau oricărei alte acțiuni sau omisiuni a furnizorului și că acestea vor funcționa în condiții normale.

15.2. - (1) Perioada de garanție acordată produselor de către furnizor este de 7 ani sau 490.000 km, de la data recepției produselor.

(2) Perioada de garanție a produselor, inclusiv cu lucrarea de montaj, începe cu data recepției efectuate după livrarea și instalarea acestora la destinația finală.

15.3. - Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorului, în scris, orice plângere sau reclamație



ARAD - KOMAN  
ASTRA  
CALĂTORI  
S.A.  
SOCIETATE COMERCIALĂ



ce apare în conformitate cu această garanție.

15.4. - La primirea unei astfel de notificări furnizorul are obligația de a remedia defecțiunea sau de a înlocui produsul în 5 zile, fără costuri suplimentare pentru achizitor. Produsele care în timpul perioadei de garanție le înlocuiesc pe cele defecte beneficiază de o nouă perioadă de garanție care curge de la data înlocuirii produsului.

15.5. - Dacă furnizorul, după ce a fost înștiințat, nu reușește să remedieze defectul în perioada convenită, achizitorul are dreptul de a lua măsuri de remediere pe riscul și spezele furnizorului și fără a aduce nici un prejudiciu oricăror alte drepturi pe care achizitorul le poate avea față de furnizor prin contract.

15.6 Garanția nu acoperă daunele cauzate de :

- a.) coliziuni, dezastre naturale, exploatarea tramvaiului cu încălcarea documentației furnizate .
- b) Furt, efracție, incendiu provocat de factori externi .
- c) Acționarea factorilor externi sau atmosferici precum asfalt, roci, pietrișul, grindină, reziduuri chimice și sare (altele decât cele utilizate pentru întreținerea drumurilor în timpul iernii) .
- d) Utilizarea uleiurilor, lubrifianților, lichidelor sau altor materiale consumabile necorespunzătoare , altele decât cele recomandate de producător .
- e) Accidente sau consecințele accidentelor rutiere

## 16. Modalități de plată

16.1. - Achizitorul va efectua plata in lei catre furnizor in termen de maxim 60 de zile de la inregistrarea la beneficiar a facturilor emise conform proceselor-verbale de predare-primire(receptie produse).

16.2. Achizitorul are dreptul de a acorda avans furnizorului, daca acesta solicita, numai contra unei scrisori de garantie bancara (instrument de garantare) si a graficului de returnare a avansului și numai în limita valorica de pana la 10% din valoarea contractului. Cuantumul avansului se va putea ajusta in functie de modificarile legislative aparute in timpul executarii contractului. Returnarea avansului se va face in functie de prevederile legale in vigoare.

16.3 – Nu se accepta actualizarea pretului contractului.

## 17. Întârzieri în îndeplinirea contractului

17.1. - Furnizorul are obligația de a îndeplini contractul de furnizare in perioada de valabilitate a acestuia.

17.2. - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului furnizorul nu respectă graficul de livrare sau de prestare a serviciilor, acesta are obligația de a notifica, în timp util, achizitorului; modificarea datei/perioadelor de furnizare asumate în graficul de livrare se face cu acordul părților, prin act adițional.

17.3. - Cu excepția prevederilor clauzei de forta majora și în afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire conform clauzei 17.2, o întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități furnizorului, potrivit prevederilor clauzei 18.

## 18. Penalități, daune-interese

18.1. - În cazul în care, din vina sa exclusivă, furnizorul nu reușește să își îndeplinească obligațiile asumate prin contract, achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,1%/ zi intarziere din prețul contractului.

## 19. Modalitati de incetarea a contractului

19.1- Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de furnizare, în cel mult 30 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale în așa măsură încât îndeplinirea contractului, respectiv ar fi contrară interesului public.





19.2-Neindeplinirea culpabila si repetata a obligatiilor asumate prin prezentul contract de catre una dintre parti, da dreptul partii lezate de a considera contractul de drept reziliat, fara interventia instantei si fara punere in intarziere.

19.3 In cazul nerespectarii obligatiilor prevazute la art. 6, art. 7, art. 10<sup>1</sup>, art. 12, art. 13, art. 14, art. 15, asumate prin prezentul contract de catre furnizor, rezilierea contractului de catre achizitor se poate produce de drept, fara nici o somatic, notificare prealabila sau punere in intarziere, in temeiul articolului 1553 din Noul Cod Civil

19.4- Achizitorul isi rezerva dreptul de a renunta la contract, printr-o notificare scrisa adresata furnizorului, fara nici o compensatie, daca acesta din urma da faliment, cu conditia ca aceasta anulare sa nu prejudicieze sau sa afecteze dreptul la actiune sau despagubire pentru furnizor. In acest caz, furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzatoare pentru partea din contract indeplinita pana la data denuntarii unilaterale a contractului.

## 20. Cesiunea

20.1 - Executantul are obligatia de a nu transfera total sau partial obligatiile sale asumate prin contract, cu exceptia cesiunilor prevazute in contract si actele normative in vigoare

20.2. - Achizitorul poate urmari orice pretentie la daune pe care executantul ar putea sa o aiba impotriva tertului/tertilor sustinator/sustinatori declarati pentru nerespectarea obligatiilor asumate prin agajamentul ferm. In acest sens, se poate realiza o cesiune a drepturilor executantului catre achizitor, cu titlul de garantie.

## 21. Subcontractanti

21.1- Furnizorul are obligatia, in cazul in care subcontracteaza parti din contract, de a incheia contracte cu subcontractantii desemnati, in aceleasi conditii in care el a semnat contractul cu achizitorul.

21.2 - Furnizorul are obligatia de a prezenta la incheierea contractului toate contractele incheiate cu subcontractantii desemnati. Lista subcontractantilor, cu datele lor de recunoastere, cat si contractele incheiate cu acestia se constituie anexa la contract.

21.3 - Furnizorul este pe deplin raspunzator fata de achizitor de modul in care indeplineste contractul. La randul sau, subcontractantul este pe deplin raspunzator fata de furnizor de modul in care isi indeplinsete partea sa din contract.

21.4 - Furnizorul poate schimba oricare subcontractant numai daca acesta nu si-a indeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va schimba pretul contractului si va fi facuta cu acordul prealabil, scris al beneficiarului si cu notificarea acestuia prealabila.

## 22. Forța majoră

22.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

22.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

22.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

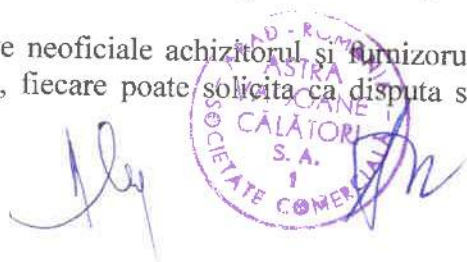
22.4. - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și de a lua orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

22.5. - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## 23. Soluționarea litigiilor

23.1. - Achizitorul și furnizorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

23.2. - Dacă după 15 de zile de la începerea acestor tratative neoficiale achizitorul și furnizorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se

  
The stamp is circular and purple, containing the text: "SOCIETATE COMERCIALA", "CĂLĂTORI", "S. A.", "ASTRA", "RUMĂNICI".

soluționeze fie prin arbitraj la Camera de Comerț și Industrie a României și a Municipiului București, fie de către instanțele judecătorești din România.

#### 24. Comunicări

24.1. - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii. Comunicările între părți se pot face și prin fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

#### 25. Legea aplicabilă contractului

25.1. - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

#### 26. Dispoziții finale

26.1. Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare originale câte unul pentru fiecare parte contractantă.

ACHIZITOR  
MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA  
PRIMAR  
EMIL BOC

FURNIZOR  
SC ASTRA VAGOANE CĂLĂTORI SA  
DIRECTOR GENERAL/PREȘEDINTE CA

ADMINISTRATOR PUBLIC  
GHEORGHE ȘURUBARU

DIRECTOR ECONOMIC MEMBRU CA  
IUGA MIHAELA CRISTINA

DIRECTOR EXECUTIV  
OLIMPIA MOIGRĂDAN

DIRECTIA JURIDICĂ,  
RESPONSABIL JURIDIC  
ALINA RUȘ

MANAGER PROIECT,  
VIRGIL PORUTIU

ASISTENT MANAGER,  
GHIURCO RAZVAN

AVIZAT D.P.D. ACHIZIȚII,  
LUCIA LUPEA